

BULLETIN DES AMIS DE "SOURCES CHRÉTIENNES"

CONSEIL D'ADMINISTRATION

La dernière réunion du Conseil d'Administration a eu lieu le 21 octobre. Lecture y a été faite par le Secrétaire général du rapport moral et du rapport financier de l'année écoulée (1^{er} octobre 1958 - 30 septembre 1959). En voici le texte.

RAPPORT MORAL

Le rythme de publication de « Sources Chrétiennes » s'est trouvé ralenti cette année-ci, par rapport à l'année précédente. Cependant, depuis le début de décembre 1958 ont paru les nos 57 (2 tomes), 58, 60, 61, mentionnés dans le « Bulletin » n° 3, et, le mois dernier, le n° 62, S. Irénée, « Démonstration de la prédication apostolique ».

Le prochain volume qui paraîtra sera sans doute le traité de Richard de Saint-Victor, « La Trinité », dont la mise en pages est achevée. La dernière liste imprimée énumère les sept autres volumes « sous presse », auxquels il ne faut pas manquer d'ajouter la réédition d'un texte important : le n° 25 bis.

Le Conseil d'Administration avait, le 3 décembre 1958, accepté le principe de la demande de reconnaissance d'utilité publique au profit de l'Association. Ce projet avait été approuvé par l'Assemblée générale extraordinaire réunie à cet effet le 3 février 1959. Les démarches nécessaires ont été entreprises aussitôt et nous espérons obtenir bientôt gain de cause.

Du 21 au 26 septembre, s'est tenu à Oxford le III^e Congrès international des Etudes patristiques. Nous y avons recueilli beaucoup d'informations utiles à notre travail, pris ou repris contact avec beaucoup de nos collaborateurs ou de nos futurs collaborateurs (plus de 30 sur 500 congressistes). De plus le Congrès a permis au Secrétaire général de la Collection de jeter les bases de plusieurs accords entre « Sources Chrétiennes » et plusieurs collections étrangères déjà existantes ou en projet. C'est ainsi notamment qu'ont été amorcés non seulement une entente plus étroite avec le « Corpus Christianorum » de Belgique, mais des échanges plus précis avec la collection « Ancient Christian Writers » de Washington.

Nous avons déjà depuis plusieurs années un accord avec l'Académie de Berlin pour le Corpus des Pères grecs, et depuis longtemps aussi, nous faisons échange de bons procédés avec l'Académie de Vienne pour le Corpus des Pères latins.

Dans le double but de faire mieux connaître la collection « Sources Chrétiennes » et peut-être d'apporter à l'Association quelques ressources complémentaires, une première conférence aura lieu à Lyon, le 19 novembre. Le conférencier, le R. P. Wenger, directeur de « La Croix », évoquera son voyage au Mont Athos, avec la projection de très belles photos en couleur. Des cartes gratuites seront adressées aux membres du Conseil d'Administration et aux membres lyonnais de l'Association.

RAPPORT FINANCIER

Exercice du 1^{er} octobre 1958 au 30 septembre 1959

Les prévisions établies pour le budget 1958-1959 comportaient un montant total de 2.475.000 f. Si l'on met à part les 2.000.000 prêtés à l'Association et avancés à l'éditeur pour l'aider à financer l'impression de deux volumes, le budget s'est élevé en fait à 2.705.600 f. pour les recettes (dont 1.300.000 f. d'avances) et à 2.903.141 f. pour les dépenses (frais d'achat de livres plus élevés que prévu, et achat d'actions), la différence entre les recettes et les dépenses étant couverte par l'avoir en banque et aux chèques postaux au début de l'exercice.

On peut remarquer que les cotisations, si elles sont en augmentation de 190.000 f. par rapport à l'exercice précédent, ne couvrent pas encore toutes les dépenses dont l'Association a pris la charge. Parmi ces dernières, il est vrai, on peut mettre à part les frais d'installation du Secrétariat de la Collection dans son nouveau local (820.716 f.) et l'achat de 7 actions de la Société Nationale d'Investissement (342.972 f.) destinées à constituer la dotation exigée par la demande de reconnaissance d'utilité publique de l'Association. Il n'en reste pas moins qu'un effort important devra être entrepris pour augmenter les ressources de l'Association, les dépenses à prévoir étant elles-mêmes en augmentation par suite de l'accroissement du coût de la vie et de la présence au Secrétariat de la Collection de deux secrétaires rétribuées à temps complet, à partir du 1^{er} septembre 1959.

En ce qui concerne les avances faites à l'éditeur, on peut prévoir dans le courant de 1960 le remboursement d'une première tranche d'environ 800.000 f. En sens inverse, il est probable que l'Association aura à effectuer de nouvelles avances.

Recettes :

Cotisations	1.393.327
Intérêts bancaires	6.668
Remboursement de volumes	5.605
Participation de l'Œuvre d'Orient aux dépenses	250.000
Avances par divers	3.050.000
	4.705.600

Dépenses :

Solde indemnité reprise mobilière	100.000
Achat de mobilier	381.870
Installation chauffage	338.846
Assurance incendie	5.420
Salaires et charges sociales	1.124.787
Achat livres et films pour collaborateurs	201.029
Achat livres pour Amis de S. C.	333.540
Indemnités pour frais de révision	52.500
Convocations. Bulletins. Tracts	38.777
Frais banque et C.C.P.	1.400
Achat 7 actions Société Nationale d'Investissement	324.972
Avances à l'éditeur	2.000.000
	4.903.141

Balance de l'exercice 1958-59 :

Recettes	4.705.600	Dépenses	4.903.141
Avoir au 1.10.58		Solde au 30.9.59	
— Banque	96.064	— Banque	7.260
— C.C.P.	208.999	— C.C.P.	<u>100.262</u>
	5.010.663		5.010.663

Prévisions de budget pour l'exercice du 1^{er} octobre 1959 au 30 septembre 1960

Dépenses :

Personnel du Secrétariat de la Collection	
(Séc. sociale comprise) env.	1.600.000
Assurance incendie, env.	6.000
Achat livres et microfilms pour collaborateurs, env.	200.000
Achat livres pour fondateurs et bienfaiteurs, env.	350.000
Indemnités pour frais de révision, env.	75.000
Bulletins, tracts, env.	50.000
Avances à l'éditeur, au moins	1.000.000
	3.281.000

Recettes

Cotisations	1.800.000
Produit net des conférences	100.000
Intérêts bancaires	6.000
Remboursement d'avances par l'éditeur	800.000
Remboursement, participation aux frais et avances diverses.	575.000
	3.281.000

NOS PUBLICATIONS

Il faut bien l'avouer, nous sommes en ce moment-ci très en retard : depuis juillet, un seul volume est sorti de presse, très important à vrai dire par son contenu (cf. Bulletin n° 3) mais mince et seulement le troisième de l'année 1959, c'est la *Démonstration de la prédication apostolique* de S. Irénée.

Il faut avoir l'expérience de l'édition pour se rendre compte de toutes les difficultés inattendues qui peuvent surgir au cours de la « fabrication » d'un livre : quelquefois l'apparition d'un nouveau document vient remettre en question l'établissement d'un texte, et c'est ce qui nous est arrivé cet été ; d'autres fois, ce sont des retards imposés malgré lui à l'imprimeur par des travaux plus urgents ; ou c'est la maladie d'un auteur qui ne peut corriger rapidement ses épreuves ; ou encore c'est la nécessité, quand il s'agit d'une mise en pages complexe, de demander une nouvelle série d'épreuves... que sais-je ? Toujours est-il que nous avons sous presse aujourd'hui *dix volumes*. D'après les prévisions normales, les « sorties » vont s'échelonner à partir de maintenant au rythme d'une ou deux par mois.

Nous ne voulons pas répéter ce qui a été dit dans les Bulletins précédents, spécialement dans le Bulletin n° 3 (dont on peut nous demander encore des exemplaires). Cependant nous devons avertir nos lecteurs que le retard des volumes sous presse n'a encore permis d'envoyer à l'impression depuis juillet que le tome III des *Sermons* de saint Léon. Imminent paraît devoir être le

départ du tome IV de l'*Histoire ecclésiastique* d'Eusèbe, qui a demandé un très gros travail au Père Périchon, mais qui est maintenant achevé. Ensuite, le programme annoncé s'exécutera progressivement dans les mois à venir.

Dans ces conditions, il est naturel que les membres *bienfaiteurs* (cotisation annuelle de dix mille francs) puissent nous demander eu égard à leur cotisation de 1959 de leur envoyer encore quelques livres parmi ceux à paraître, compte tenu de ceux qu'ils ont déjà reçus cette année.

PROJETS

Outre les volumes en préparation dont nous avons déjà parlé, nous nous préoccupons de réaliser trois projets assez considérables et d'ailleurs tous en voie d'exécution :

a) la continuation de l'édition des œuvres de Denys l'Aréopagite. Le Dr Heil, qui en établit, en Allemagne, le texte critique, nous a encore tout récemment assuré du principe de sa collaboration, et le Secrétariat de S. C. espère l'aider à réaliser sa tâche au moins par certaines collations de manuscrits.

b) la continuation de l'édition des œuvres de saint Irénée. Les notes laissées par le regretté P. Sagnard n'ont pas constitué un acquis aussi utilisable qu'on pouvait l'attendre, et il a fallu reprendre presque à pied d'œuvre certaines recherches pour l'établissement du texte. Le travail avance toutefois, et nous espérons que l'année 1960 verra la mise sous presse du livre IV de l'*Adversus haereses*.

c) la traduction, en quelques années, de toute l'œuvre de Philon d'Alexandrie. A cet effet nous avons pu constituer une remarquable équipe d'une vingtaine de collaborateurs et réviseurs, hellénistes, philosophes, hébraïsants, habitant Lyon, Paris ou Strasbourg. L'entreprise est dirigée et coordonnée à Lyon, par les professeurs R. Arnaldez, C. Mondésert et J. Pouilloux. On envisage pour le courant de 1960 la mise sous presse et la sortie des deux ou trois premiers volumes.

Il va de soi que nous n'oublions pas les textes importants qui ne sont pas encore publiés d'auteurs majeurs comme Clément d'Alexandrie, Origène, S. Grégoire de Nysse, S. Jean Chrysostome, etc. Nous en reparlerons au moment voulu : les chantiers sont actifs. Pour saint Jean Chrysostome, c'est avec plaisir que nous avons appris la constitution aux U.S.A. d'une équipe de jeunes philologues et théologiens jésuites, qui se mettent courageusement et méthodiquement aux travaux préparatoires d'une édition critique, qui nous manque beaucoup, des œuvres de cet auteur.

IN MEMORIAM

LE PERE VICTOR FONTOYNONT (1880-1958)

Nous n'avions pu dans le Bulletin n° 2 que mentionner la mort du Père V. Fontoynt survenue au moment même du tirage, le 4 décembre 1958. Aussi voulons-nous aujourd'hui consacrer quelques lignes à la vie et à la personne de celui qui a été l'initiateur et le véritable fondateur de la collection « Sources Chrétiennes ».

Tout à tour professeur de seconde — cette classe qu'on pouvait appeler il n'y a pas encore très longtemps : « classe d'Humanités » — et de philosophie dans plusieurs collèges de la Province de Lyon (Bollengo, Lyon, Mongré), le

Père Fontoynt fut nommé en 1932 préfet des Etudes à la Faculté de Théologie de Lyon-Fourvière. Déjà il avait composé son *Vocabulaire grec*, ce livre extrêmement original, d'une richesse étonnante, qui lui a suscité dans les milieux les plus divers bien des amis et des disciples qu'il n'a jamais connus, et son *Vocabulaire latin*, moins important, mais cependant remarquable. La guerre de 1914-18 l'avait mené en Grèce et dans les Balkans, et il en avait rapporté, outre quelques citations et des blessures, des souvenirs très concrets sur le pays, sur les hommes, sur la situation politique et sociale, sur l'orthodoxie grecque. Il arrivait à Fourvière dans sa pleine maturité, lecteur de la Bible dans son texte original hébreu ou grec, excellent helléniste, professeur remarquable, aussi suggestif et intéressant que rigoureux et exigeant, humaniste au meilleur sens du mot, c'est-à-dire sans dilettantisme mais avec un sens profond des vrais problèmes humains actuels et historiques, et toujours merveilleusement ouvert aux découvertes du monde moderne comme aux conceptions de l'esprit scientifique. Avec cela un grand et noble caractère, comme il y en a peu : droiture, loyauté, courage, indépendance, audace et prudence, désintéressement, dévouement, force, modestie... De hautes vertus religieuses, une foi ferme et accueillante : on a écrit de lui avec raison qu'il savait « que l'Eglise n'est pas une secte, mais le nom même de l'humanité, quand elle est selon Dieu... et que catholicisme, c'est-à-dire universalisme, est synonyme de largeur d'esprit en même temps que de certitude orthodoxe et de fermeté ». C'est par là du reste que s'explique l'influence étonnante qu'il a exercée — sans jamais vouloir l'utiliser ou même en jouir en quoi que ce soit — sur ses amis et ses élèves... Il suffisait de l'aborder une fois, même pour une affaire banale, pour garder de lui un souvenir inoubliable. On pouvait lui appliquer ce qu'on a dit de Platon : le rencontrant, on se trouvait en présence « d'un homme vivant, passionné, noble, plein d'émotion spirituelle... »

Tel était — et nous le faisons à peine entrevoir — celui qui conçut l'idée de la collection « Sources Chrétiennes », qui en prépara la naissance avec une minutie, une patience, une largeur de vues et aussi une audace qui en permirent, non seulement le départ inattendu en 1941, à Lyon, en pleine guerre, mais encore tous les futurs développements après la libération et surtout après la crise de 1946-47 où la collection faillit mourir de misère financière. Entre les années 1932 et 1939, le Père Fontoynt, aidé par quelques-uns de ses confrères et amis — car il savait éminemment susciter la coopération et tout ce qui fait l'entente fraternelle et ardente d'une équipe — recueillit les conseils, les projets et déjà les promesses de collaboration. Nous avons la grosse liasse des rapports qu'il rédigea dans ces années-là, des lettres qu'il écrivit et qu'il reçut à ce propos : on ne sait s'il faut le plus y admirer la fermeté et l'ampleur de ses idées, sa tenace persévérance pour exposer et expliquer son dessein même à ceux qui ne voulaient pas l'entendre, ou encore sa simplicité et sa modestie, sa promptitude à faire son profit d'une remarque, d'une suggestion ou d'un conseil positifs.

Pour conclure et marquer la grandeur de cet homme inconnu du grand public, il suffira d'ajouter qu'au moment de lancer le navire en pleine mer, il voulut tout à fait rester dans l'ombre, confiant la direction à d'autres, et respectant, avec une discrétion qui n'excluait nullement un intérêt constant et perspicace, la liberté d'action de ceux qui avaient pris en mains la responsabilité de la collection.

Il est juste que les Amis de « Sources Chrétiennes » sachent que la collection à laquelle ils s'intéressent est redevable à V. Fontoynt de son existence, de son développement, de ses progrès, aussi bien que de son caractère original, de ses normes et de ses exigences. Elle ne saurait mieux faire que de garder fidèlement l'élan et l'esprit qu'elle a reçus de son fondateur.

NOUVELLES DE L'ASSOCIATION

Les Amis de « Sources Chrétiennes » ont tous appris la promotion à la dignité cardinalice de S. E. Mgr Paul Marella, Nonce à Paris. Il est l'un des leurs, au premier rang, soit par l'intérêt personnel qu'il a témoigné en toutes occasions à nos publications et à nos travaux, soit par les encouragements et l'appui par lesquels il a soutenu nos efforts dans un moment difficile. Nous voulons qu'il soit assuré de notre respectueuse et fidèle reconnaissance.

CONFÉRENCE DU R. P. WENGER

Le 19 novembre, plus de cinq cents Lyonnais écoutèrent notre Président, M. le Doyen A. Latreille, présenter le premier conférencier de l'Association : le R. P. Antoine Wenger, A. A., professeur de théologie orientale à la Faculté de Lyon, membre de l'Institut français byzantin, et aussi actuellement rédacteur en chef du journal « La Croix » de Paris. Il s'agissait du Mont Athos, de ses monastères, de ses moines et des aspects moins connus de leur vie : avec beaucoup de talent, une éloquence simple et vraie, le Père fit part à son auditoire attentif des souvenirs tout récents de ses voyages sur la sainte montagne ; il raconta les détails pittoresques de sa prodigieuse découverte de 1955 (cinquantième volume de la collection) et montra de très belles photos en couleur. Ceux-là même qui avaient déjà fait le pèlerinage athonique y apprirent encore, et peut-être même certains doivent-ils à l'orateur d'avoir mieux compris l'âme de cette étrange république religieuse.

Le moment le plus émouvant de cette très intéressante soirée fut sans doute celui où le conférencier fit passer le disque reproduisant les sonneries de cloches des monastères et les chants de la veillée pascale.

*

**

Nous remercions vivement ceux qui ont déjà renouvelé leur cotisation pour 1960 et parmi eux plusieurs membres fondateurs qui ont bien voulu, certains pour la troisième fois, nous verser une cotisation de vingt-cinq mille francs. Nous sommes heureux de pouvoir inscrire de nouveaux membres, qui ont répondu à l'appel de notre dernier Bulletin (juillet 1959). Encore une fois, nous souhaitons recruter de nombreux membres *adhérents* (cotisation : mille francs par an). Nous espérons qu'il s'en trouvera parmi tous ceux qui s'intéressent aux livres de « Sources Chrétiennes » et désirent qu'on rende aujourd'hui accessibles de nombreux textes de la littérature chrétienne des premiers siècles.

N. B. *Nos Amis sont invités à faire circuler ce Bulletin autour d'eux ; si même ils en désiraient quelques exemplaires, nous sommes prêts à les leur expédier ou à les envoyer directement à ceux dont ils nous donneraient les adresses.*

Association des AMIS DE « SOURCES CHRETIENNES »

5, rue Sainte-Hélène - Lyon (2^e)

C.C.P. 3875-10 Lyon

NOUVELLES DE L'ASSOCIATION

Les Amis de « Sources Chrétiennes » ont tous appris la promotion à la dignité cardinalice de S. E. Mgr Paul Marella, Nonce à Paris. Il est l'un des leurs, au premier rang, soit par l'intérêt personnel qu'il a témoigné en toutes occasions à nos publications et à nos travaux, soit par les encouragements et l'appui par lesquels il a soutenu nos efforts dans un moment difficile. Nous voulons qu'il soit assuré de notre respectueuse et fidèle reconnaissance.

CONFÉRENCE DU R. P. WENGER

Le 19 novembre, plus de cinq cents Lyonnais écoutèrent notre Président, M. le Doyen A. Latreille, présenter le premier conférencier de l'Association : le R. P. Antoine Wenger, A. A., professeur de théologie orientale à la Faculté de Lyon, membre de l'Institut français byzantin, et aussi actuellement rédacteur en chef du journal « La Croix » de Paris. Il s'agissait du Mont Athos, de ses monastères, de ses moines et des aspects moins connus de leur vie : avec beaucoup de talent, une éloquence simple et vraie, le Père fit part à son auditoire attentif des souvenirs tout récents de ses voyages sur la sainte montagne : il raconta les détails pittoresques de sa prodigieuse découverte de 1955 (cinquantième volume de la collection) et montra de très belles photos en couleur. Ceux-là même qui avaient déjà fait le pèlerinage athonique y apprirent encore, et peut-être même certains doivent-ils à l'orateur d'avoir mieux compris l'âme de cette étrange république religieuse.

Le moment le plus émouvant de cette très intéressante soirée fut sans doute celui où le conférencier fit passer le disque reproduisant les sonneries de cloches des monastères et les chants de la veillée pascale.

**

Nous remercions vivement ceux qui ont déjà renouvelé leur cotisation pour 1960 et parmi eux plusieurs membres fondateurs qui ont bien voulu, certains pour la troisième fois, nous verser une cotisation de vingt-cinq mille francs. Nous sommes heureux de pouvoir inscrire de nouveaux membres, qui ont répondu à l'appel de notre dernier Bulletin (juillet 1959). Encore une fois, nous souhaitons recruter de nombreux membres *adhérents* (cotisation : mille francs par an). Nous espérons qu'il s'en trouvera parmi tous ceux qui s'intéressent aux livres de « Sources Chrétiennes » et désirent qu'on rende aujourd'hui accessibles de nombreux textes de la littérature chrétienne des premiers siècles.

N. B. — *Nos Amis sont invités à faire circuler ce Bulletin autour d'eux ; si même ils en désiraient quelques exemplaires, nous sommes prêts à les leur expédier ou à les envoyer directement à ceux dont ils nous donneraient les adresses.*

Association des AMIS DE « SOURCES CHRETIENNES »

5, rue Sainte-Hélène - Lyon (2^e)

C.C.P. 3875-10 Lyon